



La nouvelle jeunesse des écrivains

ill. M. Le Gall, in *Télérama*, n°3000, 11 juillet 2007

Nouvelle publication

Le Souffle des mots, nouvelle publication consacrée à la littérature orale, est éditée par le Centre Méditerranéen de Littérature Orale et prend la suite de l'**Agenda trimestriel de la littérature orale**. Au sommaire : actualité de la littérature orale, dossier (deux articles de Marc Aubaret, directeur de publication), entretien avec une conteuse (Claudie Obin), actualité de l'édition, actualité du CMLO (stages, conférences). On peut consulter le n°0, novembre 2007 (18 pages), sur le site du CMLO : www.euroconte.org

Des auteurs

« La nouvelle jeunesse des écrivains », ou comment les auteurs dits « pour adultes » investissent la littérature jeunesse, dans laquelle ils trouvent un véritable espace de liberté et de création littéraire. Ils n'ont pas tous commencé par la « grande littérature », mais ils passent tous d'une rive à l'autre avec plaisir. C'est le cas pour Christian Oster, Marie Desplechin, Christophe Donner, Olivier Adam ou Arnaud Cathrine. **Télérama** n°3000, juillet 2007.

Nicole Caligaris est à la Une du **Matricule des anges** n°89, janvier 2008. Portrait de l'écrivain qui écrit aussi bien pour les adultes que pour la jeunesse, qui est une grande lectrice et passionnée de récits fantastiques. Écrivain du doute, elle questionne dans ses textes le monde contemporain à travers poésie et littérature engagée.

Entretien avec Daniel Pennac autour de son dernier livre *Chagrin d'école* dans **Télérama** n°3013, 10 octobre 2007 : ses souvenirs (douloureux) de cancre, et une réflexion sur la société d'aujourd'hui dans laquelle il lui semble que les enfants élevés en consommateurs confondent désirs superficiels et besoins fondamentaux.

L'Ourson polar, le supplément jeunesse de **L'Ours polar** n°44, décembre 2007, est consacré à Pascal Garnier. À côté de plusieurs critiques de ses livres, on trouve une interview qui éclaire sur son univers littéraire en général, et plus particulièrement sur son dernier roman *Derrière l'écran* (Bayard Jeunesse).



Paroles, n°3, 2007, ill. A. Brouillard

Des illustrateurs

Quentin Blake était au Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil, et dans les pages de **Télérama** n°3020 du 28 novembre 2007. L'article évoque son parcours professionnel et son univers artistique, notamment à travers sa collaboration avec Roald Dahl entre 1974 et 1990. Quentin Blake a confié à Marine Landrot qu'il est « incapable de copier la réalité », et qu'il réfute l'étiquette – trop réductrice – d'auteur-illustrateur jeunesse, il dessine pour tout le monde.

Geoffroy de Pennart et son personnage Igor, le loup, sont dans **Griffon** n°209, novembre-décembre 2007. Avec quinze livres publiés depuis 1992, tous chez Kaléidoscope, cet auteur-illustrateur s'est installé dans le paysage du livre jeunesse, avec malice et humour, tout en jouant admirablement avec les contes et les histoires.

Parole a rencontré Anne Brouillard pour son n°3, 2007.

Des héros

« La fabrique des héros » en littérature, bande dessinée et à travers les médias, c'est le thème du n°3/4, novembre-décembre 2007, de **L'École des lettres**, en écho à l'exposition qui se tient à la Bibliothèque nationale de France, « Héros, d'Achille à Zidane ». À côté des héros antiques (Andromaque, Ulysse) et de ceux du Moyen Âge (Méline), les héros de bandes dessinées (Tintin, héros idéalisé ; Blueberry, héros réaliste ; et Serval, héros – ou antihéros – fantastique : une comparaison établie par Laurent Guyon) et les anti-héros (entretien avec Xavier-Laurent Petit à propos de son remarquable roman *Be Safe*, dans lequel son personnage, bien que déserteur, est un héros parce qu'il réfléchit et refuse de faire ce qu'on lui demande de faire).

« Harry Potter et les cinq miracles », un article de Sophie Bourdais dans **Télérama** n°3015 du 27 octobre 2007, qui salue la saga qui a survécu à la pression du marketing, a su trouver son public, aussi bien chez les enfants que chez les adultes, a trouvé un autre public en passant au cinéma, et, last but not least, a réussi à faire lire les Français en anglais !

Olivier Anselm analyse les raisons du succès de la manga de Masashi Kishimoto, « Naruto » (une trentaine de volumes) dans **Citrouille** n°48, novembre 2007.

Des acteurs du livre de jeunesse

Parole n°3, 2007, dresse un portrait du « livre de jeunesse aujourd'hui » avec des participations aussi différentes que celles de Philippe Claudet dont on peut lire les livres « du bout des doigts », la collection « eXprim' » chez Sarbacane, une rencontre avec l'inclassable Benoît Jacques, et puis encore les livres disques, des éditeurs, des prix littéraires...

Dazibao consacre le dossier de son n°15, décembre 2007, à la littérature de jeunesse : « Livre & Jeunesse en PACA » : place particulière et reconnaissance de cette littérature, puis un panorama des acteurs (illustrateurs, auteurs, éditeurs, librairies, bibliothèques et revues), et des actions (manifestations, prix littéraires...) dans la région.

Des thèmes et des genres

Le n°32 de **La Grande Oreille**, octobre 2007, est consacré au cheval et coordonné par Marc-André Wagner, auteur de deux ouvrages sur le sujet (sa thèse : *Le Cheval dans les croyances germaniques, paganisme, christianisme et traditions*, Honoré Champion, 2005, et le *Dictionnaire mythologique et historique du cheval*, Éditions du Rocher, 2006). Il aborde le cheval à travers divers aspects : mythes, religions, histoire de l'art... Ces deux ouvrages sont consultables au Centre national de la littérature pour la jeunesse – La Joie par les livres.

La couverture l'annonce en grand, **Les Actes de lecture** publient leur numéro 100 en décembre 2007. Un bel anniversaire avec, au menu, un article de Dominique Saitour qui étudie comment les livres de fiction – en particulier ceux de Françoise Guyon chez Grandir – peuvent rendre compte de la réalité sociale ; « Rêver éveillé, rêver et veiller », un article d'Yvonne Chenouf sur la littérature fantastique – essentiellement à travers les œuvres d'Anthony Browne et de Chris van Allsburg ; et une réflexion de Thierry Opillard sur les conditions pour apprendre à écrire. Sont-elles les mêmes que celles pour apprendre à lire ?

Fantasy, nouveau genre ou phénomène éditorial ? **Lire au lycée professionnel** n°55, automne 2007, s'interroge, tout en constatant l'engouement des jeunes pour cette littérature à travers les romans et les bandes dessinées, mais aussi dans les jeux vidéo et les jeux de rôle.

Le n°159, décembre 2007, du **Français d'aujourd'hui** consacré aux genres s'attache, dans les deux premières parties, à en définir le corpus et les usages, en montrant que le genre ne se réduit pas aux genres littéraires, mais qu'il est à la croisée des systèmes scolaire, pédagogique et disciplinaire. À titre d'exemple, Isabelle Laborde-Milaa mentionne les genres médiatiques suivants : « portrait, interview, brève, fait-divers, comptes rendus sportifs, critique littéraire et artistique, courrier des lecteurs, chapeau de presse ». La troisième partie, consacrée aux pratiques, aborde le conte (Christian Bouillon) et le genre romanesque (Sylviane Ahr).

Traduction et langues d'origine

D'une langue à l'autre : la traduction en français, la traduction du français dans d'autres langues, et même la « traduction » du français ancien. Un dossier de **Citrouille** n°48, novembre 2007, avec la participation de traducteurs qui expliquent leur métier : Philippe Coudrec qui traduit du suédois en français, Alice Marchand (traductrice de Peter Sis), Maria Bastanzetti (traductrice de *Tobie Lolness* en italien), Birgit Leib qui traduit du français en allemand, Yoojung Choi qui traduit du français en coréen... et une interview d'Évelyne Brisou-Pellen, qui écrit de nombreux romans historiques dans lesquels se pose la question de l'écriture : comment raconter une histoire du passé à un lecteur du présent, comment faire parler les personnages ?...

Enseigner les langues et cultures d'origine (en France, en Belgique, au Canada et aux États-Unis), et valoriser les langues vivantes en France ainsi que le bilinguisme : un programme chargé pour **Le Français aujourd'hui** n°158, septembre 2007.

Publics, culture et bibliothèques

« Comment peut-on être sourd ? » Un numéro d'**Enfance**, vol. 49, n°3, 2007, au titre provocateur, coordonné par Cyril Courtin. Bilan et perspectives sur l'intégration de l'enfant sourd dans le système scolaire ; l'apprentissage de la lecture et de l'écriture (Nathalie Niederberger), et l'enseignement bilingue – langue française / langue des signes – (Fabrice Bertin).

Pascal Lardellier, auteur de *Le Pouce et la souris – Enquête sur la culture technologique des ados* (Éditions Fayard) explique en quoi la culture critique est en danger dans le n°36, décembre 2007, de **Bibliothèque(s)**. Un éclairage sur les pratiques numériques des adolescents qui tendent à modifier les rapports de ces derniers avec la culture en général et ébranlent quelque peu la culture traditionnelle que représente le livre, d'où la cohabitation de ces deux types de culture.

Le **Bulletin des Bibliothèques de France** n°6, 2007, aborde le débat sur la médiation culturelle en bibliothèque comme réponse aux nouvelles attentes et pratiques des usagers, à travers deux réflexions sensiblement différentes, mais complémentaires : « Le bibliothécaire est-il un médiateur ? » par Olivier Chourrot qui privilégie la notion d'accompagnement à celle de médiation, moins ambiguë et plus homogène ; et « Les médiations dans les bibliothèques publiques » par Abdelwahed Allouche, convaincu de la nécessité et de l'efficacité de la médiation du livre et du rôle de médiateur.

Yves Desrichard a écrit un article plein d'humour, mais aussi très réaliste, sur les journées d'étude : « Conseils à un jeune organisateur de journées d'étude », dans le **Bulletin des Bibliothèques de France**, n°6, 2007.

RÉDACTRICES DE LA RUBRIQUE :

Magalie Carré, Aline Eisenegger, Juliette Robain

Adresses

Les Actes de lecture : 65 rue des Cités – 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. 01 48 11 02 30

Bulletin des Bibliothèques de France : 118 rue de l'Abbé-Groult – 75015 Paris. Tél. 01 40 64 10 80

Citrouille : Libr'Enfant, 48 rue Colbert – 37000 Tours. Tél. 02 47 66 95 90

Dazibao : Agence Régionale du Livre PACA, 8/10 rue des Allumettes – 13098 Aix-en-Provence Cedex 02. Tél. 04 42 91 65 20

L'École des lettres : 11 rue de Sèvres – 75278 Paris Cedex 06. Tél. 01 42 22 94 10

Enfance : PUF, Département des Revues, 6 avenue Reille – 75014 Paris. Tél. 01 58 10 31 63

Le Français aujourd'hui : Armand Colin, 21 rue du Montparnasse – 75006 Paris. Tél. 01 44 39 51 21

La Grande Oreille : 10 avenue du Maréchal-Leclerc – 92240 Malakoff. Tél. 01 42 53 51 79

Griffon : 4 rue Trousseau – 75011 Paris. Tél./Fax 02 37 22 43 51

Le Matricule des anges : BP 20225 – 34004 Montpellier Cedex 1. Tél. / Fax 04 67 92 29 33

Lire au lycée professionnel : 11 avenue Général-Champon – 38031 Grenoble Cedex. Tél. 0476 74 74 24

L'Ours polar : 25 cours des Carmes – 33210 Langon. Tél. / Fax 05 56 63 23 20

Parole : Institut suisse Jeunesse et Médias, Saint-Étienne 4, CH – 1005 Lausanne. Tél. / Fax + 41 21 311 52 20

Le Souffle des mots : CML0, 4 bd Gambetta – 30100 Alès. Tél. 04 66 56 67 69

Télérama : 8 rue Jean-Antoine-de-Baïf – 75212 Paris Cedex. Tél. 01 55 30 55 30